

foera stagiun – *sermon et melon, chaque chose en sa saison*: predica e merun, cada cosa a so'stagiun P. – *saupe et femme en toute saison sont bonnes*: sarpa e dona ün tüta stagiun è bona P.

salade *sf.* salata – *assaisonner la salade*: cundi a salata – *salade à croûtons aillés*: capunada *sf.* – *salade niçoise*: cundiyun *sm.* – *salade roquette*: richeta *sf.* – *salade mêlée*: mescciüme *sm.* – *quelle salade!*: che cunfusiun! – *faire des salades*: fâ pastissi.

salaire *sm.* salari, stipendi; *sf.* paga – *un mois de salaire*: üna mesà – *«toute peine mérite salaire» fait sourire l'intellectuel*: «tütu travayu merita paga» fâ surride l'intelietiale.

sale *a.* sporcu, brütu, rügerente – *sale comme un peigne*: brütu cuma üna pele – *laver son linge sale en famille (traiter chez soi des affaires de famille)*: tratà ün casa d'i pastissi de casa – *sale gueule*: murre de mussa.

salé *pp.a.* sarau – *avoir des propos salés*: e di grosse ° **salé** *sm.* sarau – *le petit salé*: a panseta; u lardu magru.

saler *v.* sarà – *quand il y a plusieurs cuisiniers, la soupe est trop salée*: qandu gh'è tanti cujinei, a supa è tropu sarà – *qui sale ses anchois à la lune d'avril perd poisson et baril*: qü sara de lüna d'avri perde püsciu e bafi P.

salin *a.s.* sarin – *le cimetière de Monaco se trouve aux Salines*: u çementeri de Munegu se trova ae Sarine.

salive *sf.* sariva – *jet de salive*: sciüpu *sm.* – *avalier sa salive*: fâ sforçu per taje a soa.

salle *sf.* sala – *salle à manger*: sala da pastu; *salle de bal*: sala da balu; *salle de bain*: bagnu *sm.*; *salle des pas perdus*: atriu *sm.*, sala d'aspetu *sf.*

salut (*salutation*) *sm.* salütu – *à bon entendre, salut*: qü a vòe capì a capisce ° **salut** (*état heureux*) *sm.* sarvessa *sf.* – *le salut éternel*: a sarvessa eterna – *aller au salut*: andà a benediçion.

sanctuaire *sm.* santüari – *le sanctuaire de Laghet (près La Turbie) est cher aux Monégasques*: u santüari de Laghè

(vijin d'A Türbia) è caru ai Munegachi.

sang (*liquide*) *sm.* sanghe – *se faire du bon sang*: se ralegrà – *se faire du mauvais sang*: se fâ marri'sanghe – *crachement de sang*: sbucu de sanghe – *suer sang et eau*: se scarmenà, se strapassà – *sang-froid*: sanghe fridu, carma ° **sang** (*race*) *sm.* sanghe; *sf.* stirpa, raça.

sangloter *vi.* sangiütà – *sangloter à en avoir le hoquet*: sangiütà a ghe n'avè u sangiütu.

sans *prép.* sença – *sans quoi*: autrement – *cela va sans dire*: vâ sença di – *n'être pas sans savoir*: nun iesse sença savè.

santon *sm.* santun – *les santons ornent la crèche de Noël*: i santui ornu u presepi de Natale.

saoul, soûl *a.* ciucu, ümbriagu, saulu – *en avoir tout son saoul*: iesse saulu – *propos de soûlaud*: strabuloti *sm.pl.* – (*chanson*) *carnaval est mort saoul comme un cochon, il a laissé deux enfants, macaroni et ravioli*: (cansun) carlevà è mortu ciucu cuma ün porcu, à lasciau dui fiyçi, macarui e ravicei.

saouler, soûler *v.* ümbriagà, ünciucà – **se soûler** *vpr.* s'ümbriagà, s'ünciucà, piyà üna sbornia – *ne te soûle pas, mais si tu te soûles, que ce soit avec du bon vin*: nun t'ünciucà, ma se t'ünciuchi, che sice cun de bon vin P.

sapin *sm.* abcu – *sentir le sapin*: iesse aili.. aili – *le sapin est le bois du pauvre*: l'abeu è u boscu d'u poveru P.

sauce *sf.* sauçà, bagna; *sm.* sügu – *sauce vinaigrette pour humecter les crudités*: bagnetu *sm.* – *on le met à toutes les sauces*: ghe fan fâ de tütu – *la sauce vaut mieux que le poisson*: vâ ciü a bagna che u püsciu – *à quelle sauce sera-t-il mangé?*: cuma gh'anderà a finì?

sauf *a.* sarvu ° **sauf** *prép.* sarvu, ecetu – *sauf votre respect*: parlandu cun respetu – *tous le savent sauf lui*: u san tüti sarvu elu.

saupe *sf.* sarpa – *saupe et femme en toute saison sont bonnes*: sarpa e dona